



DL B 22216-2019

Equipamiento accesible para personas con movilidad reducida. Recursos y servicios de apoyo para el acceso a la información y a los contenidos de El Born CCM para personas con discapacidad auditiva y visual.

El Born CCM es miembro de Apropa Cultura

El Born Centro de Cultura y Memoria

Plaza Comercial, 12
08003 Barcelona
Tel.: 932 566 851

barcelona.cat/elbornculturaimemoria

facebook.com/ElBornCCM

twitter.com/ElBornCCM

instagram.com/ElBornCCM

#Referències

CASTELLANO



**EL BORN
CCM**

Oct./Nov. 2019

REF EREN CIAS

**EL BORN
CCM**

Ajuntament de
Barcelona





REFERÈNCIES

Nace un nuevo espacio de debate y pensamiento sobre el papel de la memoria en el mundo contemporáneo en El Born CCM.

A partir de octubre del 2019, **REFERÈNCIES** propone seis encuentros entre el 2019 y el 2020 con voces significadas internacionalmente que aportarán su visión sobre los dilemas, las contradicciones y los conflictos que plantea pensar el tiempo y narrar el pasado desde el presente.

La naturaleza compleja de la memoria desborda el marco de la historiografía, abarca disciplinas muy diversas y obliga a pensarla desde diferentes puntos de vista. La narración se convierte en un elemento central en la construcción de

la memoria, pero también la conciencia de las condiciones históricas, sociales y políticas en que se produce o la importancia de la búsqueda de medios de expresión y recursos de representación capaces de transmitir qué está en juego. Así, esta multiplicidad de elementos aconseja obtener una diversidad de referencias.

Colaborador:
Institut dels Passats Presents

Conferencia

LYDIE SALVAYRE: LITERATURA, AUTOFICCIÓN Y MEMORIA

Conferencia y debate

Conferencia a cargo de Lydie Salvayre y debate posterior con Marta Marín-Dòmine.

Miércoles, 16 de octubre, de 19 a 21 h.

Sala Moragues. Gratuito.

Traducción simultánea francés-catalán.

Espacio de diálogo y trabajo

A cargo de Lydie Salvayre.

Jueves, 17 de octubre, de 10 a 12 h.

Auditorio, c. Comercial, 5. Gratuito con inscripción previa en nuestro web.

Sin traducción simultània.

Contenido

El género denominado "aufoccción" permite abordar a Lydie Salvayre la compleja relación entre memoria e historia por medio de un ejercicio literario en el que hace confluir los relatos personales con la recreación de acontecimientos significativos para su familia.

En la novela *No llorar*, ganadora del Premio Goncourt del año 2014, se combinan las observaciones del escritor francés Georges Bernanos sobre la represión fascista y la voz optimista de Montse, *alter ego* de la madre de la autora, que explica de primera mano la vivencia de la Guerra Civil condicionada por el exilio en Francia.

A través de estos puntos de vista, se van desencadenando preguntas que manifiestan las marcas del pasado en el presente y la importancia de las voces que han quedado al margen. Una de estas marcas se muestra en la voz narrativa que atraviesa el texto y que da cuenta material de la división que el exilio incardina en la lengua de quien lo vive. La memoria se narra en una lengua singular, "mixta, cargada de confusiones y de incorrecciones" como es, en este caso, el *franyol*, en que se expresaba la comunidad republicana que cruzó los Pirineos.

Biografías

Lydie Salvayre.

Nacida en Francia, es hija de republicanos españoles exiliados en el sur de Francia al acabar la Guerra Civil. Tras licenciarse en Letras Modernas, se inscribió en la Facultad de Medicina en 1969. Se especializó en Psiquiatría en Marsella y ejerció de psiquiatra durante muchos años en Bouc-Bel-Air, en el departamento de Bouches-du-Rhône.

En 1997, Lydie Salvayre recibió el Premio Novembre por su novela *La compañía de los espectros* y en 2010 el François Billetdoux por *BW*. La concesión, en el año 2014, del Premio Goncourt por *No llorar*, traducida a más de veinte idiomas, representó su consagración como escritora.

Marta Marín-Dòmine.

Escritora catalana y canadiense, realizadora de documentales e instalaciones artísticas, traductora y profesora de Literatura y Cultura Peninsular Española, así como de Estudios de la memoria en la Wilfrid Laurier University, en Ontario, Canadá. También es directora del Center for Memory and Testimony Studies de la misma universidad.

Es autora de *Fugir era el més bell que teníem*, que recibió la Mención Especial del Premi Llibreter 2019.

Conferencia

CHRISTIAN LAVAL: CUANDO EL PASADO SE APROPIA DEL PRESENTE. LA SOMBRA DE LA REVOLUCIÓN RUSA

Conferencia y debate

Conferencia a cargo de Christian Laval y debate posterior con Ferran Aisa Pàmpol.

Jueves, 21 de noviembre, de 19 a 21 h.

Sala Moragues. Gratuito.

Traducción simultánea francés-catalán.

Espacio de diálogo y trabajo

A cargo de Christian Laval.

Viernes, 22 de noviembre, de 10 a 12 h.

Auditorio, c. Comercial, 5. Gratuito con inscripción previa en nuestro web.

Sin traducción simultánea.

Contenido

“La tradición de todas las generaciones muertas pesa como una pesadilla sobre los cerebros de los vivos”, escribe Marx en el *18 de Brumario* en relación a las revoluciones del pasado. Nos preguntaremos por qué y cómo la Revolución de Octubre no pudo eludir esta extraña fatalidad, a pesar de las esperanzas de Marx y las pretensiones del marxismo.

Los acontecimientos denominados revoluciones, entre los que la Revolución Rusa y la Revolución Francesa destacan como ejemplos fundamentales, ocupan un lugar eminente en nuestra historia y siguen constituyendo puntos de referencia de la construcción de memoria. La manera de leerlos todavía hoy determina y a la vez está condicionada por las versiones que se han establecido en función, inevitablemente, de intereses presentes y de tradiciones sedimentadas. Una relectura, sin embargo, es posible e incluso necesaria.

Esta relectura, en la propuesta de Christian Laval, pone en cuestión mitos engañosos, revisa el sentido de los discursos bolcheviques así como sus prácticas efectivas y permite establecer una distancia crítica con otras insurrecciones populares del siglo XX como la Revolución Mexicana e incluso algunos episodios de la Guerra Civil.

Biografías

Christian Laval.

Christian Laval es profesor de Sociología en la **Université Paris-Nanterre**. Junto con Pierre Dardot, fundó, en el año 2004, el grupo **Question Marx**, con el objetivo de contribuir a la renovación del pensamiento crítico. Es miembro del grupo **GÉODE** y del **Institut de Recherches de la Fédération Syndicale Unitaire**. Estudiante de la obra de Michel Foucault, se ha hecho eco de las investigaciones pioneras de este autor sobre la biopolítica para analizar las formas originales del poder instauradas por el capitalismo avanzado. Su análisis de la dimensión jurídica como inseparable de la política constituye una de sus aportaciones más significativas. Entre sus libros, destacan, en colaboración con Pierre Dardot, *La sombra de Octubre*, *Común: Ensayo sobre la revolución en el siglo XXI*, y, en colaboración con Enric Berenguer y Pierre Dardot, *El ser neoliberal*.

Ferran Aisa i Pàmpol.

Ferran Aisa Pàmpol es historiador, poeta y periodista, además de profesor de Historia, documentalista, comisario y colaborador de revistas y periódicos como *La Vanguardia*. Ha escrito una treintena de libros, entre los que destacan *La Internacional*, *el naixement de la cultura obrera*, *República, guerra i revolució*, *L'Ajuntament de Barcelona, 1931-1939* o *Utopia, del somni igualitari al pensament únic*. Recibió el Premi Ciutat de Barcelona de Historia en el año 2000.